

---

# YOUNG ROYALS

**Italian**

**Realizzato da**

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

**EPISODE 1.01**

**"Episode 1"**

A seguito di uno scandalo, il principe Guglielmo si iscrive in un nuovo collegio, Hillerska. Suo cugino di secondo grado, August, organizza una festa di iniziazione in suo onore.

**Scritto da:**

Lisa Ambjörn

**Regia di:**

Rojda Sekersöz

**Data della diffusione:**

1.7.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Membri del cast

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Aminah Al Fakir	...	Fröken Åhdal
Hannes Alin	...	Bratten
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Peter Carlberg	...	Magister Englund
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Christer Fant	...	Pär Stabchef
Ivar Forsling	...	Erik
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Johanna Lazcano	...	Minou
Rennie Mirro	...	Idrottsmagister
Marall Nasiri	...	Farima
Ingela Olsson	...	Anette Lilja
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Niklas Riesbeck	...	Ridlararen
Magnus Roosmann	...	Ludvig
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Leonard Terfelt	...	Micke
Felicia Truedsson	...	Stella
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent
Pierre Wilkner	...	Husfar

1  
00:00:06 --> 00:00:09  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2  
00:00:09 --> 00:00:11  
Principe Wilhelm?

3  
00:00:16 --> 00:00:18  
L'auto è qui, dobbiamo andare.

4  
00:01:00 --> 00:01:02  
IL PRINCIPINO NON SCHERZA!

5  
00:01:05 --> 00:01:06  
GUARDA IL VIDEO!

6  
00:01:16 --> 00:01:17  
Principe.

7  
00:01:19 --> 00:01:19  
Principe!

8  
00:01:20 --> 00:01:21  
- Come?  
- Tenga.

9  
00:01:24 --> 00:01:27  
- Cos'è?  
- Il discorso di scuse alla nazione.

10  
00:01:27 --> 00:01:29  
- Sul serio?  
- Sì, sul serio.

11  
00:01:31 --> 00:01:32  
No.

12  
00:01:32 --> 00:01:34  
La Regina dice che deve farlo lei.

13  
00:01:34 --> 00:01:38  
"Io e i miei genitori

abbiamo quindi deciso

14

00:01:38 --> 00:01:40  
che entrerò al collegio Hillerska."

15

00:01:41 --> 00:01:44  
- Sì.  
- Ma non ho parlato con i miei.

16

00:01:44 --> 00:01:46  
Mi dispiace, così è stato deciso.

17

00:01:47 --> 00:01:48  
Scherzi? E quando?

18

00:01:48 --> 00:01:50  
Qui ho tutti i miei amici.

19

00:01:50 --> 00:01:52  
Non ho voce in capitolo?

20

00:01:53 --> 00:01:55  
Non voglio stare in un cazzo di collegio!

21

00:01:57 --> 00:01:59  
Hai letto il discorso?

22

00:01:59 --> 00:02:02  
Capiranno tutti  
che non sono sincero, papà.

23

00:02:02 --> 00:02:05  
Devi trasmettere una certa attitudine.

24

00:02:05 --> 00:02:06  
Che attitudine?

25

00:02:07 --> 00:02:09  
Dobbiamo evitare altra stampa.

26

00:02:09 --> 00:02:12

- No.  
- Fammi vedere.

27  
00:02:12 --> 00:02:14  
Mamma, non andrò in quel collegio.

28  
00:02:14 --> 00:02:16  
- È già deciso.  
- Non da me!

29  
00:02:16 --> 00:02:17  
Non fare storie.

30  
00:02:20 --> 00:02:23  
Non posso decidere dove stare?  
Voglio una vita normale!

31  
00:02:24 --> 00:02:26  
Se in questi casi  
non possiamo proteggerti,

32  
00:02:26 --> 00:02:29  
dovremo assicurarci  
che non si verificchino.

33  
00:02:29 --> 00:02:33  
A Hillerska troverai una buona routine  
e le giuste amicizie.

34  
00:02:34 --> 00:02:35  
Smettila!

35  
00:02:40 --> 00:02:42  
La famiglia va lì da generazioni.

36  
00:02:42 --> 00:02:45  
È stato un errore  
farti scegliere un'altra scuola.

37  
00:02:47 --> 00:02:52  
Erik è il principe ereditario,  
ma anche tu hai delle responsabilità.

38

00:02:54 --&gt; 00:03:00

Ricorda, essere principe  
non è una punizione, è un privilegio.

39

00:03:01 --&gt; 00:03:03

Potete scambiarsi di posto?

40

00:03:09 --&gt; 00:03:11

Mettigli il microfono.

41

00:03:32 --&gt; 00:03:34

Quando vuole possiamo cominciare.

42

00:03:44 --&gt; 00:03:45

Dunque...

43

00:03:46 --&gt; 00:03:47

Io...

44

00:03:53 --&gt; 00:03:54

Vorrei...

45

00:04:03 --&gt; 00:04:05

Vorrei iniziare dicendo

46

00:04:05 --&gt; 00:04:10

che nessuno è deluso dalle mie azioni  
più della mia famiglia...

47

00:04:11 --&gt; 00:04:13

e soprattutto me stesso.

48

00:04:17 --&gt; 00:04:20

Per me l'ultimo anno  
è stato molto difficile.

49

00:04:21 --&gt; 00:04:25

Dopo la mia cresima,

50

00:04:26 --&gt; 00:04:32

l'estate scorsa, ho assunto

un ruolo più ufficiale come principe.

51

00:04:36 --> 00:04:39

Ne è derivata ulteriore pressione..

52

00:04:40 --> 00:04:43

che mi ha portato  
ad agire irresponsabilmente.

53

00:04:48 --> 00:04:51

Per questo mi scuso..

54

00:04:53 --> 00:04:57

e vi assicuro che non si ripeterà.

55

00:05:00 --> 00:05:03

Annuncio inoltre che,  
insieme ai miei genitori,

56

00:05:03 --> 00:05:09

ho deciso di trasferirmi immediatamente  
al collegio di Hillerska.

57

00:05:11 --> 00:05:13

Continuerò i miei studi lì.

58

00:06:21 --> 00:06:23

Principe, che piacere rivederla.

59

00:06:23 --> 00:06:25

- Anche per me, Anette.  
- Immenso.

60

00:06:26 --> 00:06:27

- Benvenuto.  
- Grazie.

61

00:06:28 --> 00:06:29

Come stai?

62

00:06:29 --> 00:06:31

Wilhelm, da quanto tempo.

63

00:06:31 --> 00:06:33  
Quasi non si nota.

64

00:06:33 --> 00:06:34  
Alexander.

65

00:06:35 --> 00:06:38  
Alexander Bragé, figlio di Ulf Bragé,  
della Bragé Investments.

66

00:06:39 --> 00:06:42  
- Un po' di educazione, saluta.  
- Erik, piacere.

67

00:06:43 --> 00:06:44  
- Wilhelm.  
- Alexander.

68

00:06:45 --> 00:06:46  
Dritto.

69

00:06:46 --> 00:06:46  
Piacere.

70

00:06:47 --> 00:06:49  
- Hai dei bagagli?  
- Sì.

71

00:06:51 --> 00:06:54  
- Andiamo dentro.  
- Sì.

72

00:06:55 --> 00:06:57  
- È bello tornare qui.  
- Che bello!

73

00:06:57 --> 00:07:00  
- Mi manca questo posto.  
- Non ne dubito.

74

00:07:01 --> 00:07:04

- La prendo io.  
- Tranquillo, ci penso io.

75

00:07:04 --> 00:07:08  
Facciamo una foto con i principi  
e il cugino che porta i bagagli?

76

00:07:08 --> 00:07:09  
Perfetto.

77

00:07:12 --> 00:07:14  
- Cavolo...  
- La prendo io.

78

00:07:15 --> 00:07:18  
- No, lascia.  
- Lascialo fare.

79

00:07:18 --> 00:07:19  
La tengo io.

80

00:07:19 --> 00:07:21  
- Non è un problema.  
- Wilhelm...

81

00:07:22 --> 00:07:25  
Allarga l'inquadratura.

82

00:07:25 --> 00:07:26  
Wilhelm...

83

00:07:29 --> 00:07:31  
- Fatto.  
- Grazie.

84

00:07:38 --> 00:07:39  
Professor Englund.

85

00:07:40 --> 00:07:42  
Anna, la direttrice.

86

00:07:43 --> 00:07:44

Göran, direttore.

87

00:07:44 --> 00:07:48

Una foto del principe  
che stringe la mano alla direttrice?

88

00:07:54 --> 00:07:57

- Invertitevi.  
- Cristo. Ok.

89

00:08:03 --> 00:08:07

Ultime foto, poi in chiesa  
per l'accoglienza del coro della scuola.

90

00:08:26 --> 00:08:27

Ciao.

91

00:08:42 --> 00:08:43

La conosci?

92

00:08:45 --> 00:08:47

No. Era alla scuola materna con me.

93

00:08:48 --> 00:08:50

È la figlia di Poppe Ehrencrona?

94

00:08:50 --> 00:08:53

Sì, Felice Ehrencrona.

95

00:08:53 --> 00:08:55

Un giorno la sposerò.

96

00:08:55 --> 00:08:57

Basta scappatelle, allora.

97

00:08:58 --> 00:09:01

Il trucco è mettere le basi  
quando sono ancora insicure.

98

00:09:04 --> 00:09:06

Felice è la nobiltà moderna.

99

00:09:11 --> 00:09:14  
Cos'è accaduto a questa bella specie?

100

00:09:14 --> 00:09:18  
Una generazione smarrita nel tempo

101

00:09:19 --> 00:09:21  
La vita non doveva essere tutta qui...

102

00:09:21 --> 00:09:24  
Scusa, puoi cantare più forte?

103

00:09:27 --> 00:09:29  
Lasciami la mano e scivolerà nella sabbia

104

00:09:30 --> 00:09:34  
Se non mi dai l'occasione  
Di abbattere i muri delle apparenze

105

00:09:35 --> 00:09:37  
Io non ti chiedo nulla

106

00:09:38 --> 00:09:41  
Nemmeno la tua gratitudine

107

00:09:41 --> 00:09:45  
Perché solo un pazzo  
Può restare sano di mente

108

00:09:45 --> 00:09:49  
Oh, solo un pazzo  
Può restare sano di mente

109

00:09:49 --> 00:09:53  
Solo un pazzo può restare sano di mente

110

00:09:54 --> 00:09:58  
Tutte le mattine  
La vedevo scendere dall'autobus

111

00:09:58 --> 00:10:02

È impossibile dimenticarlo  
Come un'istantanea a colori

112

00:10:02 --> 00:10:05  
Fissata nella mia mente  
Mi ha salvato dalla follia

113

00:10:06 --> 00:10:09  
Per un paio d'anni  
Ha intriso le mie paure...

114

00:10:12 --> 00:10:14  
State più vicini.

115

00:10:14 --> 00:10:15  
- Wilhelm.  
- Un attimo.

116

00:10:20 --> 00:10:22  
- Al tre scappiamo.  
- Cosa?

117

00:10:23 --> 00:10:25  
Uno, due,

118

00:10:25 --> 00:10:26  
- tre!  
- Ehi!

119

00:10:28 --> 00:10:30  
Ci vediamo in macchina!

120

00:10:34 --> 00:10:37  
Era ovvio che controllassero  
per l'arrivo del principe.

121

00:10:37 --> 00:10:39  
Non può entrare niente.

122

00:10:39 --> 00:10:41  
La sicurezza ha spaventato il personale.

123

00:10:41 --> 00:10:44  
Mi serviva una ricetta  
per portare i farmaci.

124

00:10:44 --> 00:10:45  
Che stronzata.

125

00:10:45 --> 00:10:48  
Ho promesso a Erik di occuparmi di Wille.

126

00:10:48 --> 00:10:51  
Voglio che abbia un'iniziazione sfrenata.

127

00:10:51 --> 00:10:55  
Volete che il futuro re  
vi ricordi come leggende

128

00:10:55 --> 00:10:59  
o come gli sfigati che non sono riusciti  
a fargli un brindisi?

129

00:11:05 --> 00:11:06  
E gli esterni?

130

00:11:09 --> 00:11:10  
Bella voce.

131

00:11:11 --> 00:11:14  
Di sicuro conosce qualcuno per l'alcol.

132

00:11:14 --> 00:11:17  
La prima settimana è venuto da noi:  
"Come va?"

133

00:11:17 --> 00:11:18  
Vomito.

134

00:11:19 --> 00:11:23  
Come se avessimo qualcosa in comune.  
Dai, che schifo.

135

00:11:28 --> 00:11:30

Wow, che invidia.

136

00:11:30 --> 00:11:33

Io ho avuto la stanza condivisa  
per tre anni.

137

00:11:35 --> 00:11:37

Non resisterò tre anni qui.

138

00:11:41 --> 00:11:44

Copia quelli del primo  
e ascolta quelli del terzo.

139

00:11:45 --> 00:11:47

E fare ciò che dice August?

140

00:11:47 --> 00:11:48

È un rompipalle.

141

00:11:48 --> 00:11:51

August è come un fratello,  
puoi fidarti di lui.

142

00:11:51 --> 00:11:55

Come cazzo si può vivere così  
per tre anni?

143

00:11:55 --> 00:11:58

Tutto ciò che fai  
si riflette sulla nostra famiglia.

144

00:11:59 --> 00:12:01

Smettila di essere così egoista.

145

00:12:01 --> 00:12:04

Non è difficile.  
Impara a salvare le apparenze.

146

00:12:16 --> 00:12:17

Ci vediamo presto.

147

00:12:18 --> 00:12:21

- Devi proprio andare?  
- Sì, mi tocca.

148

00:12:21 --> 00:12:24  
- Perché? Non lasciarmi qua.  
- Dai...

149

00:12:24 --> 00:12:26  
Sul serio, devo andare.

150

00:12:28 --> 00:12:32  
- Smettila!  
- Basta.

151

00:12:32 --> 00:12:35  
Ok, Wilhelm. Basta. Devo andare.

152

00:12:35 --> 00:12:39  
Abituati in fretta  
e la vita sarà più facile.

153

00:12:44 --> 00:12:46  
Saluta mamma e papà.

154

00:13:01 --> 00:13:04  
Ehi, comunista! Aspetta!

155

00:13:04 --> 00:13:04  
Simon.

156

00:13:05 --> 00:13:07  
- Come?  
- Mi chiamo Simon.

157

00:13:08 --> 00:13:12  
- Simon? August. Piacere.  
- Mi prendi in giro?

158

00:13:13 --> 00:13:16  
Volevo salutarti. Non ci siamo presentati.

159

00:13:17 --> 00:13:19

Sono qui da più di un mese, ma come vuoi.

160

00:13:20 --> 00:13:22  
Mi serve il tuo aiuto.

161

00:13:22 --> 00:13:24  
Sai come trovare alcolici?

162

00:13:24 --> 00:13:28  
- Hai qualche contatto?  
- Il mio contatto è via.

163

00:13:28 --> 00:13:32  
- Dove prendete da bere?  
- Per te ogni non residente spaccia?

164

00:13:32 --> 00:13:34  
Faremo una festa per Wilhelm.

165

00:13:34 --> 00:13:38  
Se mi trovi un contatto  
che può venderci alcol,

166

00:13:39 --> 00:13:43  
potrei fare un'eccezione e invitarti.

167

00:13:43 --> 00:13:45  
È raro, per quelli del primo anno.

168

00:13:46 --> 00:13:49  
Uno come te a una festa così...

169

00:13:50 --> 00:13:51  
Non ti piacerebbe?

170

00:13:56 --> 00:13:58  
Posso contare su di te?

171

00:14:00 --> 00:14:03  
Su, ragazze. Piano.

172

00:14:03 --> 00:14:06  
Lo fate innervosire.

173  
00:14:06 --> 00:14:08  
Allora fai lezione fuori.

174  
00:14:08 --> 00:14:10  
Sara, puoi aiutare Felice?

175  
00:14:14 --> 00:14:15  
Bene.

176  
00:14:15 --> 00:14:16  
Vieni.

177  
00:14:16 --> 00:14:18  
A destra.

178  
00:14:19 --> 00:14:20  
Ok.

179  
00:14:21 --> 00:14:22  
Piano.

180  
00:14:23 --> 00:14:25  
Buono.

181  
00:14:25 --> 00:14:27  
A destra.

182  
00:14:27 --> 00:14:30  
Stella, mezzo stop e poi al galoppo.

183  
00:14:33 --> 00:14:34  
Attenzione!

184  
00:14:35 --> 00:14:38  
Bene. Ottimo. Sicuro, così.

185  
00:14:40 --> 00:14:41  
Bene!

186  
00:14:41 --> 00:14:42  
Schiena dritta.

187  
00:14:43 --> 00:14:45  
Spalle giù.

188  
00:14:56 --> 00:14:57  
Ciao.

189  
00:15:09 --> 00:15:11  
Lo spazzolo da sola.

190  
00:15:12 --> 00:15:14  
Non è un problema. Mi piace.

191  
00:15:19 --> 00:15:21  
Vuoi che pulisca gli zoccoli?

192  
00:15:21 --> 00:15:25  
Sì, per cinque minuti in sala  
saranno sporchissimi.

193  
00:15:28 --> 00:15:29  
Ho detto di no.

194  
00:15:34 --> 00:15:35  
Sara.

195  
00:15:35 --> 00:15:37  
Ho quasi finito.

196  
00:15:37 --> 00:15:38  
Puoi andare.

197  
00:15:46 --> 00:15:49  
Vuoi che venga prima o dopo la scuola?

198  
00:15:49 --> 00:15:51  
Vai.

199

00:15:54 --> 00:15:55  
Ciao.

200

00:16:05 --> 00:16:06  
Non può parlarti così.

201

00:16:07 --> 00:16:09  
Non ce l'aveva con me.

202

00:16:10 --> 00:16:11  
Fa lo stesso.

203

00:16:13 --> 00:16:14  
Non importa.

204

00:16:14 --> 00:16:18  
Me lo lascia cavalcare  
e accudire quando voglio.

205

00:16:18 --> 00:16:20  
Non voglio che ti tratti ancora male.

206

00:16:21 --> 00:16:25  
È meglio che a Marieberg.  
Almeno qui nessuno mi prende in giro.

207

00:16:25 --> 00:16:29  
Non perderò un anno  
per paura della scuola.

208

00:16:30 --> 00:16:33  
Promettimi  
che se ci sono problemi me lo dici.

209

00:16:33 --> 00:16:35  
Ci sono abituata.

210

00:16:36 --> 00:16:38  
Puoi anche lasciarmi perdere,  
me la cavo da sola.

211

00:16:54 --> 00:16:56  
Simme! Come va?

212

00:16:56 --> 00:16:58  
Devi mettere la divisa ogni giorno?

213

00:16:59 --> 00:17:02  
No, è solo per il primo giorno  
del principe Wilhelm.

214

00:17:02 --> 00:17:05  
Oh, il principe Wilhelm. Sua Maestà!

215

00:17:06 --> 00:17:09  
- È uno sfigato come sembra?  
- Non lo so.

216

00:17:09 --> 00:17:12  
- Avete visto la GIF della rissa?  
- No.

217

00:17:12 --> 00:17:17  
NON HO SCELTO IO LA THUG LIFE  
LA THUG LIFE HA SCELTO ME

218

00:17:17 --> 00:17:18  
Figo.

219

00:17:44 --> 00:17:48  
Come fa questo posto  
a costare 20.000 dollari l'anno,

220

00:17:48 --> 00:17:50  
se l'acqua calda finisce subito?

221

00:17:51 --> 00:17:54  
Almeno non dobbiamo dividerla  
come gli altri.

222

00:17:54 --> 00:17:56  
Il principe ce l'avrà condivisa?

223

00:17:58 --> 00:18:01  
Pensi che un pisello reale sia diverso?

224  
00:18:01 --> 00:18:04  
- Che schifo, Maddie!  
- Non sono io che guardo porno.

225  
00:18:04 --> 00:18:05  
Nemmeno io.

226  
00:18:10 --> 00:18:13  
Oddio, Felice. Smettila di stalkerarlo.

227  
00:18:14 --> 00:18:17  
Perché sei così ossessionata da lui?

228  
00:18:17 --> 00:18:20  
Non hai bisogno di lui.  
Sei di famiglia ricca.

229  
00:18:20 --> 00:18:21  
Perché è un reale.

230  
00:18:21 --> 00:18:25  
Ok, allora perché non ti metti con August?

231  
00:18:25 --> 00:18:28  
È ovvio che gli piaci e sono cugini, no?

232  
00:18:29 --> 00:18:32  
No, cugini di secondo grado.  
Mi serve una strategia.

233  
00:18:33 --> 00:18:37  
In tre anni di scuola  
non voglio passare per una squaldrina.

234  
00:18:38 --> 00:18:43  
E August non è della famiglia reale  
come Wilhelm,

235  
00:18:44 --> 00:18:47

anche se sono parenti.

236

00:18:48 --> 00:18:49

Non capisco.

237

00:18:49 --> 00:18:53

I figli di August  
non saranno principi e principesse.

238

00:18:55 --> 00:18:56

Ok.

239

00:18:58 --> 00:19:00

- Non ceni?

- Non ho fame.

240

00:19:02 --> 00:19:04

Ok, ci vediamo dopo.

241

00:19:11 --> 00:19:14

BELLISSIMA GIORNATA AL MANEGGIO

242

00:19:15 --> 00:19:17

WOW, CHE BELLO!

243

00:19:17 --> 00:19:18

PIANGO!

244

00:19:19 --> 00:19:20

SEI DA INFARTO!

245

00:19:20 --> 00:19:22

BELLA DI MAMMA!

246

00:19:22 --> 00:19:24

FELICE! CHE VITA!

247

00:19:24 --> 00:19:26

La forchetta va a sinistra.

248

00:19:26 --> 00:19:28

- Ok. Hai preso il ketchup?  
- Sì.

249  
00:19:28 --> 00:19:30  
La lama verso il piatto.

250  
00:19:30 --> 00:19:32  
- Così?  
- Esatto.

251  
00:19:35 --> 00:19:37  
Ecco. Sto morendo di fame.

252  
00:19:38 --> 00:19:39  
Acqua?

253  
00:19:41 --> 00:19:45  
- Come sta tua madre, Ayub?  
- Bene, vi saluta.

254  
00:19:45 --> 00:19:47  
Com'è andata al lavoro?

255  
00:19:47 --> 00:19:50  
Bene, tesoro. E a scuola?

256  
00:19:51 --> 00:19:51  
Bene.

257  
00:19:54 --> 00:19:55  
Puoi smetterla?

258  
00:19:55 --> 00:19:57  
- Cosa?  
- Fai rumore.

259  
00:19:58 --> 00:20:00  
Ho dimenticato i tovaglioli.

260  
00:20:00 --> 00:20:02  
Smettila! Fai schifo.

261

00:20:02 --> 00:20:03  
Per favore, Simon.

262

00:20:05 --> 00:20:08  
Mamma, stai dritta.  
Usiamo le buone maniere a tavola.

263

00:20:11 --> 00:20:14  
- Vuoi del ketchup?  
- Sì, grazie.

264

00:20:14 --> 00:20:16  
Ehi, perde.

265

00:20:16 --> 00:20:19  
- Come va al maneggio?  
- Bene, mi piace.

266

00:20:20 --> 00:20:24  
E le ragazze?  
Hai conosciuto delle nuove amiche?

267

00:20:24 --> 00:20:27  
- Ci sono anche dei maschi.  
- Certo.

268

00:20:28 --> 00:20:31  
E no, niente nuovi amici. Non direi.

269

00:20:31 --> 00:20:35  
A proposito,  
mi servono dei nuovi jodhpurs.

270

00:20:35 --> 00:20:39  
E quelli che abbiamo comprato?  
Non li hai già?

271

00:20:39 --> 00:20:41  
Sono distrutti.

272

00:20:42 --> 00:20:45  
Quelli economici sono così, durano poco.

273

00:20:46 --> 00:20:50  
È ridicolo spendere tanto  
in vestiti costosi

274

00:20:50 --> 00:20:52  
solo per fare colpo a scuola.

275

00:20:52 --> 00:20:56  
Non è per questo.  
Sono distrutti, non posso metterli.

276

00:20:56 --> 00:20:58  
Sei diventata una snob.

277

00:20:58 --> 00:21:01  
Non intendevo questo. Zitto, Simon.

278

00:21:01 --> 00:21:04  
Queste cose contavano di più a Marieberg  
che a Hillerska.

279

00:21:04 --> 00:21:07  
- Ma era più eterogeneo.  
- Cosa c'entra?

280

00:21:08 --> 00:21:11  
Un gruppo eterogeneo  
di sfigati buoni a nulla.

281

00:21:11 --> 00:21:13  
Calma, che cazzo.

282

00:21:14 --> 00:21:17  
Non rompetemi,  
voglio solo andare a scuola in pace.

283

00:21:17 --> 00:21:20  
Non ho amici, lo capite?

284

00:21:34 --> 00:21:36  
Siamo invitati a una festa.

285

00:21:37 --&gt; 00:21:38

- Davvero?

- Sì.

286

00:21:39 --&gt; 00:21:41

La organizza la scuola?

287

00:21:42 --&gt; 00:21:44

No, quelli del terzo anno.

288

00:21:44 --&gt; 00:21:48

- Le matricole non ci vanno, ma noi sì.

- Che bello.

289

00:21:50 --&gt; 00:21:54

- Quindi va meglio di come dice lei?

- Sì.

290

00:22:05 --&gt; 00:22:07

Domani c'è l'iniziazione del principe.

291

00:22:07 --&gt; 00:22:08

Sarà pazzesco.

292

00:22:08 --&gt; 00:22:11

- Chi c'è?

- Zitto, arriva.

293

00:22:12 --&gt; 00:22:13

Ciao.

294

00:22:13 --&gt; 00:22:15

- Ciao.

- Posso sedermi con voi?

295

00:22:15 --&gt; 00:22:17

Le matricole si siedono lì.

296

00:22:18 --&gt; 00:22:19

Ok.

297

00:22:24 --&gt; 00:22:26

- Ciao.

- Ciao.

298

00:22:26 --&gt; 00:22:29

Come funziona ai pasti?

299

00:22:30 --&gt; 00:22:33

Dobbiamo aspettare il direttore.

300

00:22:33 --&gt; 00:22:37

Poi servono il terzo anno,  
poi il secondo e poi noi.

301

00:22:37 --&gt; 00:22:39

E dopo cena che si fa?

302

00:22:40 --&gt; 00:22:42

Abbiamo i compiti.

303

00:22:42 --&gt; 00:22:47

Poi tempo libero  
per giocare e allenarci, se vuoi.

304

00:22:47 --&gt; 00:22:49

Di solito ci si annoia e basta.

305

00:22:49 --&gt; 00:22:51

Sì, è una noia mortale.

306

00:22:51 --&gt; 00:22:53

A me non sembra male.

307

00:22:53 --&gt; 00:22:57

- Beh, sì.

- È bello potersi rilassare.

308

00:22:58 --&gt; 00:22:59

Scherzavo.

309

00:23:00 --&gt; 00:23:02

Sì, anche noi.

310

00:23:02 --> 00:23:04

Potete esprimere la vostra opinione.

311

00:23:10 --> 00:23:12

Buonasera, signori.

312

00:23:12 --> 00:23:14

Buonasera, direttore.

313

00:23:15 --> 00:23:20

Come avrete notato,  
in casa Skogsbacken c'è un nuovo arrivato.

314

00:23:20 --> 00:23:25

Facciamo in modo di riservare al Principe  
un'accoglienza speciale.

315

00:23:32 --> 00:23:35

Signore, benedici la nostra tavola,

316

00:23:35 --> 00:23:38

nel nome di Gesù Cristo, amen.

317

00:23:38 --> 00:23:39

Amen.

318

00:23:42 --> 00:23:46

Micke ti prende da bere per la Midsommar?

319

00:23:47 --> 00:23:48

Sì.

320

00:23:49 --> 00:23:49

Scusa.

321

00:23:50 --> 00:23:53

Volevo chiedere al fratello di Stoffe,  
ma va a Magaluf.

322

00:23:54 --> 00:23:55  
Perché?

323  
00:23:56 --> 00:23:58  
Niente, perché..

324  
00:24:00 --> 00:24:04  
A scuola mi hanno chiesto  
se posso portare da bere all'iniziazione.

325  
00:24:04 --> 00:24:06  
La festa a cui sei invitato?

326  
00:24:06 --> 00:24:10  
Non siamo proprio invitati,  
ma se trovo l'alcol potrei portare Sara.

327  
00:24:11 --> 00:24:12  
Ha bisogno di divertirsi.

328  
00:24:12 --> 00:24:15  
Ok, ma stai lontano da Micke.

329  
00:24:16 --> 00:24:19  
Dopo aver visto il vecchio  
sei sempre depresso.

330  
00:24:34 --> 00:24:38  
MAMMA, PER FAVORE, FAMMI TORNARE A CASA!

331  
00:24:39 --> 00:24:42  
PRESTO ANDRÀ MEGLIO

332  
00:25:08 --> 00:25:11  
- Buongiorno, sono le 7:10.  
- Ok, grazie.

333  
00:25:11 --> 00:25:12  
A te.

334  
00:25:17 --> 00:25:21  
Siete tutti d'accordo

che l'omicidio è il peggiore,

335

00:25:21 --> 00:25:24

seguito da pedofilia e stupro?

336

00:25:24 --> 00:25:28

Evasione fiscale e truffe assistenziali.  
Due problemi meno delicati.

337

00:25:28 --> 00:25:29

Cosa ne pensate?

338

00:25:30 --> 00:25:31

Walter?

339

00:25:31 --> 00:25:34

Per evadere,  
una persona deve aver guadagnato.

340

00:25:34 --> 00:25:39

Ha contribuito alla società,  
creato posti di lavoro, eccetera.

341

00:25:39 --> 00:25:41

Ok. Stella!

342

00:25:41 --> 00:25:46

Chi ruba sussidi prende senza dare,  
quindi è peggio.

343

00:25:46 --> 00:25:46

Henry?

344

00:25:47 --> 00:25:52

Se le tasse fossero più basse,  
le aziende non dovrebbero delocalizzare.

345

00:25:52 --> 00:25:53

Mio padre, per esempio,

346

00:25:53 --> 00:25:57

fatica a far quadrare i conti

a causa delle tasse alte.

347

00:25:59 --> 00:26:02

Simon, vuoi condividere la tua opinione?

348

00:26:02 --> 00:26:04

È una domanda strana.

349

00:26:04 --> 00:26:07

Perché per le tasse è evasione  
e per i sussidi è truffa?

350

00:26:07 --> 00:26:10

I ricchi possono imbrogliare,  
ma i poveri no?

351

00:26:10 --> 00:26:14

I ricchi non hanno sussidi, ma detrazioni.

352

00:26:14 --> 00:26:17

Sai quanto riceve tuo padre all'anno  
in sussidi UE?

353

00:26:17 --> 00:26:20

- E il tuo che cazzo fa?  
- Le parole!

354

00:26:22 --> 00:26:25

Sappiamo tutti chi ne beneficia di più.

355

00:26:25 --> 00:26:26

Simon!

356

00:26:31 --> 00:26:33

Sembrare un branco di vecchiette!

357

00:26:36 --> 00:26:37

Più veloci!

358

00:27:07 --> 00:27:09

Non sapevo fossi della Skogsbacken.

359

00:27:10 --> 00:27:11  
Infatti non lo sono.

360

00:27:12 --> 00:27:15  
- Però mangi con noi.  
- Anche i non residenti devono mangiare.

361

00:27:20 --> 00:27:23  
Non ci siamo presentati. Sono Wilhelm.

362

00:27:24 --> 00:27:25  
Simon.

363

00:27:27 --> 00:27:30  
Mi è piaciuto quello che hai detto, Simon.

364

00:27:31 --> 00:27:32  
Belle parole.

365

00:27:34 --> 00:27:35  
Grazie.

366

00:27:37 --> 00:27:38  
Perché non l'hai detto prima?

367

00:27:42 --> 00:27:43  
Non...

368

00:27:46 --> 00:27:48  
Non dovrei parlare di politica.

369

00:27:49 --> 00:27:52  
Wille? Ti unisci a noi?

370

00:27:55 --> 00:27:56  
Ci vediamo.

371

00:28:03 --> 00:28:03  
Ciao.

372

00:28:04 --> 00:28:06  
- Posso?  
- No. Nils, spostati.

373  
00:28:08 --> 00:28:10  
Oggi facciamo un'eccezione,  
siediti con noi.

374  
00:28:10 --> 00:28:12  
Il tavolo dei grandi. Bello, eh?

375  
00:28:16 --> 00:28:18  
Dovevo tirarti fuori da quella situazione.

376  
00:28:26 --> 00:28:29  
Portalo al Palazzo prima della festa.

377  
00:28:29 --> 00:28:31  
Dobbiamo essere soli con lui  
per il giuramento.

378  
00:28:31 --> 00:28:33  
Ci saremo tutti.

379  
00:28:39 --> 00:28:40  
Scusate, possiamo...

380  
00:28:42 --> 00:28:43  
Possiamo parlare?

381  
00:28:47 --> 00:28:50  
Ok, voi andate. Vi raggiungo.

382  
00:28:57 --> 00:29:01  
Se mi fai venire con mia sorella,  
posso portare l'alcol.

383  
00:29:02 --> 00:29:03  
Sul serio?

384  
00:29:04 --> 00:29:08  
Ok. Fantastico.

Speriamo non ci mandi in black-out.

385  
00:29:08 --> 00:29:09  
Scherzo.

386  
00:29:10 --> 00:29:11  
Perfetto.

387  
00:29:12 --> 00:29:14  
Bravo comunista.

388  
00:29:14 --> 00:29:16  
Sei un bravo ragazzo.

389  
00:29:16 --> 00:29:20  
Tieni d'occhio i messaggi,  
mi farò sentire, ok?

390  
00:29:21 --> 00:29:22  
Bene.

391  
00:29:46 --> 00:29:47  
Simme?

392  
00:29:48 --> 00:29:49  
Ciao.

393  
00:29:51 --> 00:29:52  
Posso entrare?

394  
00:29:53 --> 00:29:54  
Certo, vieni.

395  
00:29:56 --> 00:29:57  
Entra.

396  
00:30:05 --> 00:30:07  
Arrivi da scuola?

397  
00:30:11 --> 00:30:12  
Bene.

398

00:30:13 --> 00:30:15  
Scusa per il disordine.

399

00:30:17 --> 00:30:21  
Non aspettavo ospiti raffinati come te.

400

00:30:21 --> 00:30:22  
Accomodatevi.

401

00:30:24 --> 00:30:27  
- Allora, come va?  
- Tutto bene.

402

00:30:27 --> 00:30:29  
- Tua madre e Sara come stanno?  
- Bene.

403

00:30:29 --> 00:30:30  
Vuoi un caffè?

404

00:30:32 --> 00:30:33  
Come va la schiena?

405

00:30:34 --> 00:30:36  
Meglio, ho dei farmaci nuovi.

406

00:30:37 --> 00:30:40  
Come stanno Sara e tua madre?

407

00:30:43 --> 00:30:44  
Mi fa piacere vederti.

408

00:30:53 --> 00:30:54  
Ti piace la nuova scuola?

409

00:30:59 --> 00:31:02  
Mi serve il tuo aiuto.

410

00:31:02 --> 00:31:03  
Ok.

411  
00:31:04 --> 00:31:06  
So che vendi alcolici.

412  
00:31:08 --> 00:31:09  
Lo sanno tutti.

413  
00:31:12 --> 00:31:14  
Mi servono per una festa.

414  
00:31:18 --> 00:31:20  
Non sono per me.

415  
00:31:21 --> 00:31:22  
Io non bevo.

416  
00:31:30 --> 00:31:33  
Ricordo com'era  
cercare di fare colpo su una ragazza.

417  
00:31:34 --> 00:31:36  
- Sono gay, papà.  
- Sì, scusa.

418  
00:31:38 --> 00:31:39  
Un ragazzo, allora.

419  
00:31:46 --> 00:31:48  
Ma sì, conta pure sul tuo vecchio.

420  
00:31:49 --> 00:31:50  
Sì?

421  
00:31:53 --> 00:31:56  
Però non dire a nessuno che sono venuto.

422  
00:31:58 --> 00:31:59  
È meglio così.

423  
00:32:02 --> 00:32:03  
Ok.

424

00:32:04 --&gt; 00:32:05

Ti capisco.

425

00:33:22 --&gt; 00:33:24

- Ripeti dopo di me.

- Cosa?

426

00:33:26 --&gt; 00:33:27

Io giuro...

427

00:33:29 --&gt; 00:33:34

di onorare sempre

la gloriosa tradizione della Skogsbacken.

428

00:33:36 --&gt; 00:33:39

Giuro di onorare sempre

la gloriosa tradizione della Skogsbacken.

429

00:33:39 --&gt; 00:33:41

Un fratello...

430

00:33:42 --&gt; 00:33:43

...è per sempre.

431

00:33:53 --&gt; 00:33:56

Congratulazioni,

hai superato l'iniziazione.

432

00:33:56 --&gt; 00:33:58

Benvenuto al Palazzo.

433

00:33:58 --&gt; 00:34:00

Scusa se è stata dura.

434

00:34:01 --&gt; 00:34:04

Pensavo volessi essere trattato

come tutti.

435

00:34:05 --&gt; 00:34:08

- Dopo ci saranno delle belle ragazze.

- Ok, bene.

436

00:34:08 --&gt; 00:34:09

Vai a cambiarti.

437

00:34:15 --&gt; 00:34:20

Il tuo unico errore, quella sera,  
è stato stare con le persone sbagliate.

438

00:34:20 --&gt; 00:34:23

Capisco che tu volessi sentirti normale,

439

00:34:23 --&gt; 00:34:27

andare in una scuola normale,  
con ragazze normali e feste normali.

440

00:34:27 --&gt; 00:34:28

Ma come è finita?

441

00:34:29 --&gt; 00:34:32

La gente comune non ti accetterà mai.

442

00:34:32 --&gt; 00:34:34

Ora sei tra pari.

443

00:34:35 --&gt; 00:34:37

Se uccidessimo qualcuno,  
nessuno direbbe nulla.

444

00:34:38 --&gt; 00:34:40

- Ma va!

- Giuro.

445

00:34:44 --&gt; 00:34:45

E poi chi vuole essere normale?

446

00:34:52 --&gt; 00:34:53

Cosa?

447

00:34:53 --&gt; 00:34:55

Chi cazzo li ha invitati?

448

00:34:56 --> 00:34:57  
Io.

449

00:34:58 --> 00:35:00  
"Tieni gli amici vicino  
e i nemici di più."

450

00:35:10 --> 00:35:13  
Dov'è finita la Vasa? A fondo!

451

00:36:06 --> 00:36:08  
- Hai bisogno?  
- No.

452

00:36:09 --> 00:36:13  
- Non dirlo a nessuno.  
- Perché dovrei?

453

00:36:13 --> 00:36:14  
Fa schifo.

454

00:36:21 --> 00:36:24  
Tu sei abbastanza speciale.

455

00:36:24 --> 00:36:26  
Ho l'Asperger, sai cos'è?

456

00:36:27 --> 00:36:32  
E anche l'ADHD, ma non è così speciale.  
È piuttosto comune.

457

00:36:32 --> 00:36:35  
I miei capelli sono ricci?

458

00:36:36 --> 00:36:37  
Sì.

459

00:36:37 --> 00:36:39  
Sai quanto ci vuole per lisciarli?

460

00:36:39 --> 00:36:40  
Aspetta.

461  
00:36:43 --> 00:36:45  
- E perché li fai lisci?  
- Devo.

462  
00:36:45 --> 00:36:48  
No, sei bella comunque.

463  
00:36:48 --> 00:36:49  
Sei bella!

464  
00:36:51 --> 00:36:52  
Vieni.

465  
00:36:54 --> 00:36:55  
Prendiamo un po' d'aria.

466  
00:36:57 --> 00:36:59  
Ti serve una mano?

467  
00:37:06 --> 00:37:07  
Ciao!

468  
00:37:08 --> 00:37:09  
Ciao.

469  
00:37:10 --> 00:37:11  
Come va?

470  
00:37:13 --> 00:37:14  
Bene.

471  
00:37:18 --> 00:37:20  
Devo andare.

472  
00:37:32 --> 00:37:34  
Ehi, aspetta!

473  
00:37:35 --> 00:37:39  
Stavo per andare fuori. Vuoi venire?

474  
00:37:44 --> 00:37:45  
Vieni.

475  
00:37:49 --> 00:37:50  
È mia sorella.

476  
00:37:51 --> 00:37:55  
- È amica di Felice?  
- Non credevo.

477  
00:37:57 --> 00:38:00  
Solo un pazzo può restare sano di mente

478  
00:38:02 --> 00:38:06  
Solo un pazzo può restare sano di mente

479  
00:38:07 --> 00:38:10  
Solo un pazzo può restare sano di mente

480  
00:38:11 --> 00:38:12  
Come continua?

481  
00:38:13 --> 00:38:17  
Tutte le mattine  
La vedevo scendere dall'autobus

482  
00:38:17 --> 00:38:19  
È impossibile...

483  
00:38:25 --> 00:38:26  
Cosa hai pensato?

484  
00:38:27 --> 00:38:29  
- Di cosa?  
- Della mia canzone.

485  
00:38:34 --> 00:38:35  
È stata bella.

486  
00:38:37 --> 00:38:42  
Sentivo tutte le voci.

Era come se tutti quelli sul palco,

487

00:38:42 --> 00:38:44  
tutti quelli accanto a te,

488

00:38:45 --> 00:38:49  
fossero persi nella propria voce,

489

00:38:49 --> 00:38:50  
nella musica.

490

00:38:51 --> 00:38:54  
- Capisci?  
- Sì.

491

00:38:54 --> 00:38:56  
Poi hai iniziato a cantare tu...

492

00:38:56 --> 00:39:00  
più forte di tutti.

493

00:39:01 --> 00:39:03  
E ho capito che tu...

494

00:39:06 --> 00:39:08  
cantavi col cuore.

495

00:39:15 --> 00:39:16  
Sei felice qui?

496

00:39:22 --> 00:39:23  
Tu sei felice qui?

497

00:39:31 --> 00:39:32  
Sì.

498

00:39:38 --> 00:39:39  
Bene.

499

00:39:40 --> 00:39:41  
Wille!

500  
00:39:42 --> 00:39:44  
Merda. Stai giù.

501  
00:39:44 --> 00:39:45  
Wille!

502  
00:39:45 --> 00:39:46  
- Non voglio parlargli.  
- Wille!

503  
00:39:47 --> 00:39:50  
- Giù.  
- Wille!

504  
00:39:52 --> 00:39:53  
Wille!

505  
00:39:53 --> 00:39:56  
Starà pomiciando con una.

506  
00:39:56 --> 00:39:59  
Pomiciando? Se n'è andato con una?

507  
00:40:00 --> 00:40:02  
Con Felice?

508  
00:40:02 --> 00:40:03  
Zitto.

509  
00:40:03 --> 00:40:05  
Wille!

510  
00:40:06 --> 00:40:08  
- Wille...  
- Silenzio.

511  
00:40:08 --> 00:40:09  
Wille!

512  
00:40:11 --> 00:40:13

Fai silenzio!

513

00:41:28 --> 00:41:31

Sottotitoli: Riccardo Mimmi

# YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.